出國報告(出國類別：交流演出)

.

臺灣豫劇團
2009 梆聲千里雲南行：
雲南藝術學院
---戲曲交流・示範講座・豫劇公演

國立臺灣傳統藝術總處籌備處

副主任禚洪濤等 40 人

大陸(雲南昆明)

99 年 11 月 10 日至 17 日

報告日期：98 年 11 月 14 日

摘要

臺灣豫劇團一行 40 人由臺灣傳統藝術總處禚洪濤副主任率領於 11 月 10、11 日分二梯次出發，抵達雲南昆明展開爲期一週的兩岸豫劇文化交流之旅，於 11 月 17 日返台。

本次大陸演出活動係應雲南藝術學院邀請，赴該校新建劇場演出，爲慶祝該學院建校五十週年校慶，特別挑選豫劇經典劇目《抬花轎》以及兼具文學性與趣味性特色的豫劇輕喜劇《秦少游與蘇小妹》，臺灣豫劇皇后王海玲應邀以臺灣豫劇 56 年與王海玲從藝 50 年「豫劇情緣」爲題，爲雲南省文化藝術界人士及該校戲劇系師生舉行一場別開生面的戲曲講座，完美展現台灣豫劇的藝術成就及特殊風格，也充分與當地文化界藝術界展開全方位的學術與技藝切磋。

場場爆滿的觀眾與熱烈的掌聲，證明雲南觀眾對台灣豫劇的歡迎。

目次

封面……01

摘要……02

目次……02

本文---目的……03

本文---過程……03

心得及建議……06

照片……07

本文

一、目的

近年來兩岸藝術文化交流十分熱絡且頻繁，2008 年本團數名團員曾應邀至雲南藝術學院觀摹，除與戲劇音樂舞蹈等學院交流之外，也參觀了新建劇場，留下相當深刻的印象。

爲慶祝雲南藝術學院建校 50 週年，特別規劃「2009 梆聲千里雲南行---戲曲交流・示範講座・豫劇公演」活動，期待透過座談、講座與展演的方式，將擁有 56 年歷史的臺灣豫劇介紹給雲南的觀眾，同時也藉由全方位的交流，提昇海峽兩岸文化藝術交流品質。

二、過程

本團一行 40 人由臺灣傳藝總處禚洪濤處長率領，分二梯次出發，第一梯次於 11 月 10 日上午自小港國際機場出發(第二梯次於 11 月 11 日出發)，展開兩岸豫劇文化交流之旅。

活動行程安排如下：

日期	行程內容	備考
2009 年 11 月 10 日 星期二	1.出發---第一梯次團員自高雄出發至昆明 2.至雲南京劇院商借演出道具樂器等器材	
2009 年 11 月 11 日 星期三	1.第一梯次團員至劇場開技術會議、裝台 2.出發---第二梯次團員自高雄出發至昆明 3.歡迎晚宴	
2009 年 11 月 12 日 星期四	1.參訪雲南藝術學院 2.觀賞雲南美術作品展 3.排練	與各相關學院代表交流
2009 年 11 月 13 日 星期五	1.豫劇情緣戲曲示範講座(王海玲主講) 2.演出經典豫劇《抬花轎》	戲劇學院主辦
2009 年 11 月 14 日 星期六	1.裝台排練 2.豫劇演出輕喜劇《秦少游與蘇小妹》 3.「豫劇情緣」戲後講座	藝術文化學院主辦
2009 年 11 月 15 日 星期日	1.參訪西山及民族村 2.觀摩原生態歌舞集《香格里拉》演出	
2009 年 11 月 16 日 星期一	1.石林參訪 2.歡送晚宴	
2009 年 11 月 17 日 星期二	賦歸—自昆明搭機返臺灣(高雄小港機場)	

參與此次演出活動人員名單如下：

台灣豫劇交流訪問團團員名單							
序	姓名	職務	備註	序	姓名	職務	備註
1	禚洪濤	領隊	國立臺灣傳統藝術總處籌備處副主任	24	孫儀婷	演員	
2	韋國泰	副領隊	藝術總監	25	李郁玫	字幕	
3	王海玲	演員		26	范揚賢	樂師	板胡
4	朱海珊	演員		27	林揚明	樂師	二胡
5	劉建華	演員		28	林進財	樂師	琵琶
6	蕭揚玲	演員		29	黃泳憲	樂師	笙
7	鄧海蓮	演員		30	施恆如	樂師	大提琴
8	傅瑞雲	演員		31	高揚民	樂師	司鼓
9	伍海春	演員		32	楊光	樂師	大鑼
10	蕭揚珍	演員		33	鄒任堂	樂師	小鑼
11	郭原亮	演員		34	姜建興	樂師	嗩吶
12	張揚蘭	演員		35	鄢正鋆	樂師	鐃鈸
13	吳中婷	容妝		36	丁一雷	樂師	梆子
14	殷青群	演員		37	張富強	舞監	兼燈光
15	胡昌民	演員		38	黃文重	音效	
16	謝文琪	演員		39	鄭曜昌	行政	
17	張揚忠	演員		40	林娟妃	行政	聯絡人
18	李志宏	演員					
19	林文瑋	演員					
20	張瑄庭	演員					
21	林原茂	演員					
22	楊原青	演員					
23	鄭揚巍	演員					

爲慶祝該學院建校五十週年校慶，特別挑選豫劇經典劇目《抬花轎》以及兼具文學性與趣味性特色的豫劇輕喜劇《秦少游與蘇小妹》，在該校新建劇場演出，臺灣豫劇皇后王海玲應邀以「臺灣豫劇 56 年與王海玲從藝 50 年」爲題，爲雲南省文化藝術界人士及該校戲劇系師生舉行一場別開生面的戲曲講座，完美展現台灣豫劇的藝術成就及特殊風格，也充份與當地文化界藝術界展開全方位的學術與技藝切磋，場場爆滿的觀眾與熱烈的掌聲，證明雲南觀眾對台灣豫劇的歡迎。

雲南藝術學院始建於 1959 年，是大陸西南地區一所特色鮮明、藝術項目齊全的綜合性高等藝術院校。

建院至今，雲南藝術學院彙聚了一大批著名藝術家。留法歸來的油畫家、雕塑家廖新學教授，小提琴家李丹教授，聲樂家方于教授夫婦（《悲慘世界》譯者），知名國畫

家、雕塑家袁曉岑教授等專家、學者先後在學院執教。該學院現有教職工 646 人，其中大學本部有教職工 551 人，附屬學校有教職工 95 人。

雲南藝術學院有 10 個教學單位：音樂學院、美術學院、藝術設計學院、戲劇學院、舞蹈學院、電影電視學院、藝術文化學院、繼續教育（高職）學院、文華學院（獨立學院、與企業合辦）和附屬藝術學校；有 6 個碩士學位授予點：音樂學、美術學、戲劇戲曲學、舞蹈學、藝術學、設計藝術學；有 21 個本科專業，涵蓋了教育部頒佈的藝術學科專業目錄的所有專業，涉及造型藝術、表演藝術、語言藝術等綜合藝術學科，藝術類學科齊全；學院在版畫、油畫、民族戲劇、音樂、舞蹈等學科的創作和研究領域，有廣泛而獨特的影響。

雲南藝術學院主辦的《雲南藝術學院學報》是一份國內外公開發行的學術刊物。近年來一直堅持學術標準、藝術原則辦學報，其強烈的學術意識，開放的學術胸襟，贏得學界的重視和讚譽。2008 年，該院學報入選全國中文核心期刊。在改革發展歷程中，《雲南藝術學院學報》正成爲雲南民族文化論述的重心，雲南藝術學院學術、研究、創作的一扇視窗，雲南藝術學院學術風景的名片。

雲南藝術學院占地 184 畝，建築總面積 70,306 平方米。正在建設的呈貢新校區占地 800 畝，總投資概預算 6.5 億元。學院圖書館有印刷類圖書 20 萬冊，電子類圖書 12 萬冊（片），每年訂閱數百種各類期刊，現每年投入 80 萬元專款進行圖書建設。在建有演播廳、戲劇實驗劇場、小型音樂廳、美術館等教學實踐場地的基礎上，學院新建的集演出、展覽爲一體的實驗劇場共 12,068 平方米，實驗劇場內配置了專業的音響、燈光等舞臺設備設施，舉辦多次大型演出活動。

雲南藝術學院國際藝術交流中心負責對外交流與合作及留學生教育。有 20 多個國家 400 多名留學生先後在該院留學學習。與美國、日本、德國、義大利、泰國、越南等國家的 20 餘所高校建立了校際關係，在各個層次上進行交流與合作，並在法國巴黎國際藝術城設立工作室，爲藝術家走向世界搭建平臺。

雲南藝術學院遵循“繼承傳統、相容中外、學習民間、服務社會”的辦學理念，立足於雲南豐富多彩的民族文化土壤，以傳承民族藝術文化和培養藝術教育人才爲使命，創作了大批高品質的藝術作品，爲雲南省提供了近萬名優秀的藝術教育師資和藝術創作人才，爲雲南經濟文化的建設和發展做出了應有的貢獻。

學院現有全日制本、專科學生 4213 人，碩士研究生 240 人，成人教育學生 950 人，中專學生 1028 人，獨立二級學院學生 2255 人。

目前雲南藝術學院的發展目標是力爭在 2020 年把學校辦成能適應雲南省社會經濟文化發展需要，能輻射到全國和東南亞地區，藝術學科專業齊全，設置有文學、教育學、民族學、歷史學、管理學、工學等一級學科門類相關專業，有整體辦學實力和水準，有雲南民族文化特色，集教學、研究、創作爲一體的綜合性藝術大學。

值得一提的是臺灣豫劇團應邀至雲南藝術學院演出，不僅吸引眾多藝術科系學生爭相擠入劇場聆賞豫劇，也有部份來自山東河北河南等省份之學生都能哼上幾句家鄉梆子戲曲調，王海玲老師的戲曲示範講座更是造成會場水洩不通的盛況，應邀前往參與

的文化藝術界學者專家們包括：雲南省文化廳花副廳長澤飛、雲南省民族藝術研究所研究員劉佳雲、雲南省滇劇院梅花獎演員王玉珍、雲南省玉溪市滇劇團演員馮詠梅、雲南省玉溪市花燈劇團王偉團長、羅士強教授、雲南省民族藝術研究所李洪濤教授、雲南省劇協主席喬家瑞、雲南省民族研究所張橋所長等人，都極度肯定臺灣豫劇團在戲劇教育方面的成就。

一連二天演出二場經典豫劇《抬花轎》以及《秦少游與蘇小妹》，不但每一場均告滿座，台上演員與台下觀眾亦互動極佳，不僅藝術學院師生熱情前來觀賞，當地藝文界亦以參與此次藝文盛事爲榮，嘉賓雲集熱鬧非凡。

昆明附近石林名勝與翠湖景色十分優美，西山與民族村亦有極特殊之當地特色，雲南藝術學院在演出之後安排了一系列風景區參訪活動，讓團員們均感到不虛此行，此外也觀賞了一齣精彩的歌舞集---香格里拉記憶，帶給團員們許多美好的回憶。

歡送晚宴上，雲南藝術學院教職員特別爲來自台灣的朋友們獻唱當地歌謠，本團幾位唱將也回唱臺灣民謠，氣氛非常熱絡，希望下次還有機會互訪交流，相互切磋友誼長存。

11 月 17 日上午第一梯次團員搭直航機返台，下午第二梯次團員經香港轉機回台。

三、心得及建議

1.因受邀赴雲南演出的時間正逢雲南觀光旺季，每天都有大型文化藝術演出，購買團體機票一位難求，在共同供應契約下單之後遲未能確認機位。因赴大陸演出時間緊迫，故同意修改出發時間，40 人分 2 梯次出發(每梯 20 人)，按照工作任務屬性分批，分乘復興與港龍航空飛抵昆明，圓滿達成任務。

2.航空超重費節節漲價，傳統戲劇演出戲服道具佈景極重，若全部自台灣運送至大陸，其費用尚非接待單位所能負荷，若非及早編列大筆大陸旅費之運費，難支應龐大金額。本團於臨行前拜訪航空公司商請放寬行李超重限制，團員私人行李儘量縮減，部份大型道具佈景及器材在雲南商借或租用，雖然耗時耗力行政人員聯絡協調相當辛苦，但大幅節省公帑並減輕接待單位負擔，可以增進兩岸交流之便利性。

3.以往臺灣豫劇團赴大陸參加大型演出交流活動僅限於豫劇原鄉---河南，經多年努力逐漸擴展至北京、新疆等地，如今應邀至雲南藝術學院演出，是因爲該院院長吳衛民認爲雲南雖然是個藝術特色十分濃厚的地方，極具特殊風格的歌舞等表演早已擁有傲人的成就，但是地方戲曲卻逐漸凋零不受重視，希望借著台灣經驗，透過邀請台灣豫劇團前往演出並且以示範推廣方式，帶給雲南觀眾全新的戲曲聆賞觀念；此次雲南行不僅吸引了戲曲界高度重視，當地京劇團、花燈劇團、滇劇團均應邀參加交流活動，民族藝術研究院也極重視此一難得的交流機會，紛紛利用演出空檔與台灣豫劇團分享研究心得與戲曲薪傳推廣的經

驗，足見日後若有機會亦可安排類似演出(如：川劇故鄉四川、評劇故鄉河北等)，讓更多不熟悉豫劇的地區觀眾也能有機會認識台灣豫劇，分享豫劇之美。

4.此次赴雲南演出，爲節省經費將部份文宣及佈景以空運報關方式運送，過程順利價格合理，建議往後赴大陸演出可依此管道辦理。

1.

四、照片

<table>
<tr><td> </td><td> </td></tr>
<tr><td>雲南藝術學院設計了許多款宣傳海報。</td><td>臺灣豫劇團在演出劇場前合影。</td></tr>
<tr><td> </td><td> </td></tr>
<tr><td>清裝打扮的戲劇系同學爲專題講座嘉賓服務。</td><td>無論是哪個表演場合都是滿滿的觀眾。</td></tr>
<tr><td> </td><td> </td></tr>
<tr><td>開演前觀眾用心的欣賞節目單。</td><td>吳衛民院長祝賀王海玲生日。</td></tr>
</table>

參加豫劇情緣講座者合影。	來自河南的石磊導演特地前來昆明幫忙。
精彩的抬花轎演出。	蕭揚玲擔綱的抬花轎演出。
經典豫劇抬花轎。	開演前的前台準備。
雲南省京劇院熱情支持本團演出。	吳衛民院長與本團商討交流計畫。

在石林風景區合影。	參訪石林風景區。
石林風景區舉世聞名。	觀賞極具特色的民族村舞蹈表演。
民族村演出紅土鄉情。	石林前留影。
西山風景區覽車。	《秦少游與蘇小妹》演出後謝幕。

西山風景區覽車構造簡單。	團員觀賞雲南少數民族歌舞。
民族村景觀。	昆明龍門石窟。
惜別宴會。	雲南省文化廳副廳長及京劇院院長拜會。
觀賞少數民族歌舞。	雲南藝術界前輩應邀觀賞豫劇。